

УДК 811.111-26

DOI: 10.12731/IJASLC240

**ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ
КОНСТРУКЦИЙ S-GENITIVE И OF-GENITIVE
В ТЕКСТЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ
(НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА ДЖ. РОУЛИНГ
«HARRY POTTER AND THE PRISONER OF AZKABAN»)**

Насимова К.А., Чиглинцева Е.С.

ФГАОУ ВО «Уральский федеральный университет имени первого
Президента России Б.Н. Ельцина», Екатеринбург, Свердловская область,
Российская Федерация

В статье рассматривается английская надежная конструкция s-genitive (the doctor's arrival), а также перифрастическая предложная структура of-genitive (the arrival of the doctor), которая обладает рядом сходных функционально-семантических характеристик. Особое внимание уделяется широкому спектру семантических отношений, которые передают данные конструкции, с опорой на семантическую классификацию видов генитива, предложенную М. Я. Блохом. Авторы иллюстрируют их примерами из художественного произведения Дж. Роулинг «Harry Potter and The Prisoner of Azkaban». Общий корпус примеров составил 200 контекстов. В статье также отмечены случаи стилистического отклонения от нормативного употребления структуры с формантом 's, случаи вариативного употребления исследуемых конструкций с одними и теми же существительными, а также факторы, влияющие на выбор той или другой конструкции.

Ключевые слова: категория надежа; генитив; притяжательный надеж

**FUNCTIONAL AND SEMANTIC
FEATURES OF S-GENITIVE AND OF-GENITIVE
CONSTRUCTIONS IN FICTION (WITH REFERENCE
TO THE NOVEL HARRY POTTER AND THE PRISONER
OF AZKABAN BY J.K. ROWLING)**

Nasimova K.A., Chiglintseva E.S.

Ural Federal University named after the First President of Russia
B.N. Yeltsin, Ekaterinburg, Sverdlovsk Oblast, Russian Federation

The article is devoted to the English s-genitive construction (the doctor's arrival) as well as to the periphrastic prepositional of-genitive construction

(the arrival of the doctor). The latter construction displays similar functional and semantic features to the former one. Special attention is paid to the broad range of semantic relations expressed by the two constructions with reference to the semantic classification of genitive types proposed by M. Y. Blokh. These relations are illustrated with the data drawn from the novel "Harry Potter and The Prisoner of Azkaban" by J. K. Rowling. The study is based on 200 contexts. The authors point out cases of stylistic use of the s-genitive construction, instances connected with the variation of usage of one and the same noun in the constructions in question as well as the factors affecting the choice between the s-genitive and of-genitive.

Keywords: *the category of case; genitive; the possessive case*

Данное исследование посвящено особенностям функционирования форм s-genitive и of-genitive в современном английском языке. В самом общем смысле данные формы выражают отношения принадлежности или обладания. Их изучение связано с проблемой категории падежа в современном английском языке. В нормативной грамматике английского языка признается двухпадежная система: оппозиция общего падежа (the common case) и родительного/притяжательного падежа (the genitive/possessive case). Общий падеж не маркирован никакими формальными показателями, в то время как родительный падеж маркирован формантом 's, при этом последняя структура может частично замещаться перифрастической конструкцией с предлогом of. Указанная оппозиция полностью реализуется с одушевленными существительными, в то время как существуют некоторые ограничения в сфере употребления притяжательной формы с неодушевленными существительными [3, с. 64-66]. Некоторые исследователи говорят о распаде падежной системы английского языка. Например, Г. Н. Воронцова называет формант 's послелогом, который не помещается в строение слова, подобно флексии, а примыкает к нему с конца и по своим функциям схож с предлогом [4, с. 181-183]. На наш взгляд, значимым является рассмотрение конструкций как с формантом 's, так и с предлогом of именно на материале текстов художественной литературы, так как в ней часто наблюдаются отклонения от общепринятых норм употребления грамматических конструкций, что

влечет за собой создание определенных стилистических эффектов. Данное исследование выполнено на материале третьей части из цикла романов о Гарри Поттере британской писательницы Джоан Роулинг «Harry Potter and the Prisoner of Azkaban». Общий объем фактического материала исследования составил 200 контекстов.

В современном английском языке формант 's оформляет атрибутивную функцию существительных, при этом притяжательные конструкции функционируют как атрибутивные сочетания и передают широкий спектр семантических отношений. Их подробная классификация представлена М. Я. Блохом. Ученый отмечает, что данная классификация не ограничивается лишь ими и может быть расширена [3, с. 69-72]. Далее приведем примеры реализации данных семантических типов в тексте художественного произведения Джоан Роулинг «Гарри Поттер и узник Азкабана».

Первым и самым частотным семантическим типом генитива является **генитив обладателя (genitive of possessor)**. Данный тип указывает на владение индивидом каким-либо предметом, а также на обладание дружескими или родственными связями с кем-либо. Примеры: *Uncle Vernon, Aunt Petunia and their son, Dudley, were **Harry's only living relatives**. Harry remembered only too well the occasion when **Ron's old wand** had snapped.*

Генитив целого (genitive of integer), который можно охарактеризовать как отношение части и целого. Примеры употребления с данным типом, как правило, содержат названия частей тела человека или животного, либо составляющие части одного предмета. Пример: ***The Knight Bus's headlamps** were flooding it with light, and it was empty.* Данный пример интересен тем, что в качестве первого компонента конструкции с формантом 's выступает неодушевленный предмет (The Knight Bus). Данное транспортное средство обладает некими чертами живого существа: этот автобус появляется перед героями книги в трудные моменты их жизни. Кроме того, здесь присутствует игра слов (night и knight), где второе слово переводится как «рыцарь», указывающее на спасителя и защитника.

В рамках этого же типа выделяется подтип – **генитив полученной квалификации (genitive of received qualification)**, который

указывает на какую-либо характеристику или черту лица, предмета. Пример: *He will not breathe a word of **Black's true identity** to anyone.*

Генитив агенса (genitive of agent) указывает на действие или процесс, которое выполняется существительным в родительном падеже. Пример: *Harry got into the back of the car and was shortly joined by Hermione, Ron and, to **Ron's disgust**, Percy.*

В рамках данного семантического вида выделяется **генитив автора (genitive of author)**, который выражает автора или производителя какого-либо предмета. Пример: *There was a large jar of **Fleetwood's High-Finish Handle Polish**, a pair of gleaming silver Tail-Twig Clippers, a tiny brass compass to clip onto your broom for long journeys, and a Handbook of Do-it-Yourself Broomcare.*

Генитив пациенса (genitive of patient) – внимание переносится на лицо или предмет, на которое направлено действие или процесс. Пример: *At **Dudley's fifth birthday** party, Aunt Marge had whacked Harry around the shins with her walking stick to stop him beating Dudley at musical statues.* Данный пример можно перефразировать как «the party was prepared for Dudley».

Отметим, что генитив агенса и пациенса передают субъектные и объектные отношения соответственно. В том случае, если второй компонент конструкции выражен отглагольным существительным (девербативом) или герундием, которые образованы или соотносимы с переходным глаголом, то часто может отсутствовать четкость в разграничении субъектных и объектных отношений. Возникает возможность двоякой интерпретации. Двусмысленность данных словосочетаний может быть снята только контекстом (John's accusation, my aunt's murder) [5, с. 35].

Генитив назначения (genitive of destination) – форма, предназначенная для обозначения функционального назначения главного существительного в конструкции. Пример: *The stranger was wearing an extremely shabby set of **wizard's robes** which had been darned in several places.* В данном случае возможно применение следующего трансформационного теста: wizard's robes ® robes for a wizard.

Генитив характерного свойства (genitive of dispensed qualification). Этот тип генитива обозначает некоторый признак, характерный

не для конкретного человека, а класса людей, имея таким образом обобщенное значение. В примере ниже на такое значение указывает использование неопределенного артикля «a». Конструкция выражает качественную характеристику, которая присуща определенной группе лиц или предметов. В этом случае первый компонент притяжательной конструкции приближается по функции к определению. Пример: *Hagrid didn't have a normal person's view of what was dangerous.*

Генитив количества (genitive of quantity) – мера или количество, которое относится к главному существительному, а количественное значение выражается единицами измерения времени, расстояния или веса. Пример: *Harry ate breakfast each morning in the leaky cauldron, where he liked watching the other guests: funny little witches from the country up for a day's shopping.*

Наиболее востребованными типами конструкции s-genitive в нашем материале исследования являются генитив целого (40%), генитив обладателя (32%), генитив агенса (10 %), генитив автора (3%). В подавляющем большинстве случаев (более 90% примеров) в качестве первого компонента конструкции, маркированного формантом 's, в нашем материале исследования выступают имена героев произведения, а также имена нарицательные, обозначающие людей. Выделяются также названия каких-либо учреждений, тесно связанных с человеческой деятельностью: *They were too busy heaving all their trunks down the Leaky Cauldron's narrow staircase and piling them up near the door, with Hedwig and Hermes, Percy's screech owl, perched on top in their cages.* The Leaky Cauldron – «Дырявый котел» – паб, через который герои попадают в Косой переулок.

Обратимся к семантическим и функциональным особенностям конструкции of-genitive. В ходе исследования было отобрано 100 контекстов, содержащих указанную конструкцию. На основании данного корпуса примеров представляется возможным выделить следующие семантические типы.

Указание на принадлежность – значение, которое имеет лимитирующий характер, так как указывает на единичность понятия или предмета. Пример: *Harry saw, quite distinctly, the hulking outline of something very big, with wide, gleaming eyes.*

Значение отношения частей целого (значение сходно с семантикой генитива целого). Пример: *There was a little wizard gold in the money bag at **the bottom of his trunk** but the rest of the fortune his parents had left him was stored in a vault at Gringotts Wizarding Bank in London.*

Указание на содержание. В этом случае важным является наличие существительного, указывающие на ёмкость, в которой содержится что-либо, или на единицу измерения, выражающую количество чего-либо. Пример: *Aunt Marge reached for her **glass of wine**.*

Выделения лица или предмета из множества аналогичных ему лиц или предметов (часто имеется числительное или прилагательное, которое описывает особую черту предмета или лица, позволяя выделить его из множества сходных ему). Пример: *A loud ripping noise rent the air: **two of the Monster books** had seized a third and were pulling it apart.*

Указание на объект действия – действие направлено на лицо или предмет, которое является пассивным участником ситуации. Пример: *Ernie didn't seem to have mastered **the use of a steering wheel**.*

Значение качества и свойства – наличие какого-либо признака у предмета или лица. Пример: *A **look of enormous relief** spread over the manager's face.*

Значение «о, об, относительно» добавляет больше деталей к существительному в предложный форме (предлог of может быть заменен на предлог about). Пример: *Harry got through the next three days by forcing himself to think about his **Handbook of Do-it-Yourself Broomcare**.*

Указание на материал, из которого сделан предмет. Данное значение является довольно частотным в нашем исследовании. Пример: *He wheeled around, pulled open the front door and slammed it so hard that one of **the little panes of glass** at the top fell out.*

Указание на деятеля – внимание фокусируется на активном участнике ситуации. Пример: *'Ah, you're worrying about **the reaction of your aunt and uncle?**' said Fudge.*

Указание на равенство – наличие полного сходства по величине, количеству, качеству и т. д. Пример: *Instead of the usual display*

of gold-embossed spellbooks the size of paving slabs, there was a large iron cage behind the glass which held about a hundred copies of The Monster Book of Monsters (книги заклинаний размером с тротуарную плитку).

Указание на количество единиц измерения. Второй компонент конструкции, как правило, выражается числительным. Пример: *The Firebolt has an acceleration of 0–150 miles an hour in ten seconds and incorporates an unbreakable braking charm.*

Наиболее частотными значениями в нашем материале исследования являются указание на принадлежность (30%), значение отношения части и целого (20%), указание на содержание (19%).

Отдельно стоит отметить случаи конструкции двойного генитива (double genitive), где отношения принадлежности выражены дважды: с помощью форманта 's и предлога of. Пример: *Even though she was not a blood relative of Harry's (whose mother had been Aunt Petunia's sister), he had been forced to call her 'Aunt' all his life.* Данная конструкция служит для указания на одно лицо или один предмет из группы подобных им лиц или предметов. Некоторые ученые отмечают, что такая избыточность порождает определенную эмоциональную окрашенность данных структур, которые зачастую передают негативное отношение, неодобрение, пренебрежение [2, с. 46; 5, с. 39].

В романе также часто встречаются конструкции группового генитива (group genitive). Особенность данной конструкции состоит в том, что в качестве первого компонента в ней выступает не просто одна лексема, а единица другого языкового уровня (словосочетание или даже предложение). И. В. Арнольд называет такую сочетаемость гетерогенной валентностью. Подобное нарушение типичной валентности может создавать экспрессивный эффект в художественном произведении [1, с. 196]. Примеры: *Running away from your aunt and uncle's house like that! Harry explained all about Mr and Mrs Weasley's argument and the warning Mr Weasley had just given him.*

Отметим также случаи, в которых формант 's демонстрирует яркие словообразовательные функции. В подобных словосо-

четаниях отсутствует главное слово, к которому относится факт принадлежности. У форманта теряется релятивная способность выражения отношений принадлежности [5, с. 37-38]. Данные конструкции, как правило, обозначают какое-либо предприятие, магазин, дом и т. д. и получили название *absolute genitive/independent genitive*. В следующем примере содержится указание на название школы для «трудных» подростков: *'St Brutus's', 'said Uncle Vernon promptly. 'It's a first-rate institution for hopeless cases.'* В следующем примере содержится отсылка к дому полковника Фабстера: *Must have squeezed it too hard. Did the same thing at Colonel Fubster's the other day.*

Абсолютное употребление существительного с притяжательным формантом имеет место и в тех случаях, если необходимо избежать ненужного повторения второго компонента конструкции. В этом случае существительное с притяжательным формантом играет роль эквивалента словосочетания: *'No, Vernon, 'hiccoughed Aunt Marge, holding up a hand, her tiny bloodshot eyes fixed on Harry's.*

Интересным представляется совмещение конструкций абсолютного и группового генитива: *Harry was halfway along the passage to the bar, which was now very dark, when he heard another pair of angry voices coming from the parlor. A second later, he recognised them as Mr and Mrs Weasley's.*

Отметим, что в романе встречаются случаи вариативного употребления как падежной формы *s-genitive*, так и предложной формы *of-genitive* с одними и теми же группами/видами существительных. Перед рассмотрением данных примеров представляется важным сказать о факторах, которые могут влиять на выбор той или другой конструкции [9, с. 292-293]:

1) Семантический фактор: с одушевленными существительными предпочтение отдается конструкции *s-genitive*.

2) Прагматический фактор: в конструкции *N1's N2* (*the world's economy*) внимание фокусируется на втором компоненте конструкции (*N2*), а при использовании предложной конструкции *N2 of N1* (*the economy of the world*) акцент смещается, и большую коммуникативную значимость имеет компонент *N1* [7, с. 1282].

3) Фонетический фактор: если существительное, обозначающее «обладателя», оканчивается на сибилант (например, имеет маркер множественного числа -s), предпочтение отдается конструкции of-genitive.

4) Факторы, влияющие на процесс восприятия: предпочтение будет отдаваться предложной конструкции of-genitive, если именные группы, обозначающие «обладателя», являются достаточно сложными по структуре или имеют какие-либо распространители. Данный фактор соотносится с тенденцией помещать более сложные и семантически нагруженные фрагменты высказывания ближе к концу предложения, что облегчает процесс восприятия и понимания всей конструкции (end-weight principle) [7, с. 1282].

5) Предпочтение отдается конструкции s-genitive в тех типах текстов, для которых очень важна краткость изложения информации.

6) По указанию некоторых лингвистов [6, с. 284], в неофициальных ситуациях общения более частотно использование конструкции s-genitive, что, однако, опровергается рядом других исследователей [9, с. 307].

В нашем корпусе примеров отмечены следующие случаи вариативности, в которых автор романа отдает предпочтение то одной, то другой конструкции: *Harry sat up and watched buildings and benches squeezing themselves out of **the Knight Bus's** way.* – *There was another tremendous Bang and next moment Harry found himself flat on his bed thrown backwards by **the speed of the Knight Bus.***

Кроме того, наряду с многочисленными нормативными употреблениями притяжательного форманта с именами героев произведения также может наблюдаться окказиональное употребление данных существительных в рамках предложной конструкции of-genitive. Например: *Harry looked into **the shadowed eyes of Sirius Black**, the only part of the sunken face that seemed alive. You will be pleased to hear that we have dealt with **the unfortunate blowing up of Miss Marjorie Dursley.***

На наш взгляд, именно в тексте художественного произведения автор отдает предпочтение в некоторых случаях конструкции of-genitive в связи с прагматическими факторами, то есть необходимостью смещения фокуса внимания читателя. В примере *the speed*

of the Knight Bus играет роль и фонетический фактор (при употреблении конструкции s-genitive на стыке двух ее компонентов наблюдалось бы скопление одинаковых согласных звуков: the Knight Bus's speed). Использование именно конструкции of-genitive обеспечивает благозвучие всего словосочетания.

Таким образом, рассмотренные нами конструкции обладают широким рядом семантико-синтаксических и функциональных особенностей. В художественных произведениях использование конструкции с формантом 's позволяет персонифицировать те предметы или явления, которые обладают особыми чертами, присущими живым существам. В своем романе Джоан Роулинг использовала этот прием для повышения образности и выразительности текста, что позволило читателю более глубоко погрузиться в вымышленный мир, описанный в художественном произведении.

Список литературы

1. Арнольд И. В. Стилистика. Современный английский язык: Учебник для вузов. Москва: Флинта: Наука, 2002. 384 с.
2. Бархударов Л. С. Грамматика английского языка. Учебник / Л. С. Бархударов, Д. А. Штелинг. Москва: Высшая школа, 2013. 423 с.
3. Блох М. Я. Теоретическая грамматика английского языка: Учебник. Для студентов филол. фак. ун-тов и фак. англ. яз. педвузов. Москва: Высшая школа, 1983. 383 с.
4. Воронцова Г. Н. Очерки по грамматике английского языка. Москва: Изд-во литературы на иностранных языках, 1960. 400 с.
5. Кобрина Н. А. Теоретическая грамматика современного английского языка: Учебное пособие / Н. А. Кобрина, Н. Н. Болдырев, А. А. Худяков. Москва: Высшая школа, 2007. 368 с.
6. Altenberg B. The Genitive v. the Of-Construction. A Study of Syntactic Variation in 17th Century English. Gleerup, 1982. 318 p.
7. Quirk R. A Comprehensive Grammar of the English Language / R. Quirk, S. Greenbaum, G. Leech, J. Svartvik. Longman London and New York, 1985. 1779 p.
8. Rowling J. K. Harry Potter and the Prisoner of Azkaban. London: Bloomsbury Publishing Plc, 2004. 468 p.

9. Szmrecsanyi B. Probabilistic determinants of genitive variation in spoken and written English: A multivariate comparison across time, space, and genres / B. Szmrecsanyi, L. Hinrichs // *The Dynamics of Linguistic Variation: Corpus evidence on English past and present* / T. Nevalainen, I. Taavitsainen, P. Pahta, M. Korhonen. John Benjamins Publishing Company, 2008. P. 291-309.

References

1. Arnold I. V. *Stylistics. Modern English language: Textbook for universities*. Moscow: Flinta: Nauka, 2002. 384 p.
2. Barkhudarov L. S. *Grammar of the English language. Textbook* / L. S. Barkhudarov, D. A. Shteling. Moscow: Higher School, 2013. 423 p.
3. Blokh M. Ya. *Theoretical Grammar of the English Language: Textbook. For students of philological faculties of universities and fact. angl. yaz. pedagogical universities*. Moscow: Vysshaya Shkola, 1983. 383 p.
4. Vorontsova G. N. *Sketches on the grammar of the English language*. Moscow: Izd-vo Literature in Foreign Languages, 1960. 400 p.
5. Kobrina N. A. *Theoretical Grammar of Modern English: A Study Guide* / N. A. Kobrina, N. N. Boldyrev, A. A. Khudyakov. Moscow: Higher School, 2007. 368 p.
6. Altenberg B. *The Genitive v. the Of-Construction. A Study of Syntactic Variation in 17th Century English*. Gleeup, 1982. 318 p.
7. Quirk R. *A Comprehensive Grammar of the English Language* / R. Quirk, S. Greenbaum, G. Leech, J. Svartvik. Longman London and New York, 1985. 1779 p.
8. Rowling J. K. *Harry Potter and the Prisoner of Azkaban*. London: Bloomsbury Publishing Plc, 2004. 468 p.
9. Szmrecsanyi B. Probabilistic determinants of genitive variation in spoken and written English: A multivariate comparison across time, space, and genres / B. Szmrecsanyi, L. Hinrichs. *The Dynamics of Linguistic Variation: Corpus evidence on English past and present* / T. Nevalainen, I. Taavitsainen, P. Pahta, M. Korhonen. John Benjamins Publishing Company, 2008. P. 291-309.